

王維的三首詩

《鹿柴》、《竹里館》、《送別》

爲小提琴、大提琴與鋼琴的三重奏

THE THREE POEMS FROM WANG WEI

THE DEER ENCLOSURE,

THE HUT AMONG BAMBOOS, FAREWELL

TRIO FOR VIOLIN, VIOLONCELLO AND PIANO

April 2010

Abbreviations and Symbols

a) Violin & Violoncello - Vl. & Vc.

senza vibr.

不要 vibrato

senza vibrato

molto vibr.

多一點 vibrato

molto vibrato



滑奏

glissando

s.t.

近琴馬奏

sul tasto

s.p.

近橋奏

sul ponticello

c.l.

弓背奏

col legno

ord.

正常奏

ordinario

con sord.

使用弱音器

con sordino

senza sord.

去除弱音器

senza sordino

pizz.

撥奏

pizzicato



Bartok's 撥奏

Bartok's pizzicato

+

左手撥奏

pizzicato with left hand

sul A

在 A 絃上演奏

play on A-string

scratch tone

用力壓弓奏（噪音效果）

draw bow with hard downward pressure (noise effect)



以右手掌拍打絃

slap right palm against strings



以手指敲擊琴身（左上方）

tap left-upper part of instrument's body with fingers



人工泛音的滑奏

artificial harmonics glissando

b) Piano – Pno.



拍琴蓋

slap right palm against cover of instrument



拍打低音部琴絃

slap palm against inside low strings



音堆

note cluster



用力踩踏板，使內部琴絃震動

tread pedal with force, make inside strings vibrating

I. 鹿柴

THE DEER ENCLOSURE

Largo Calmato

♩ = 50 Sul A

Violin
pp *ppp* *p* *mp* *s.p.*

Cello
pp *sfz* *sfz p* *p* *mp* *s.p.*

Piano
sfz *p* *p* *Leo.*

7 *s.p.* *mp* *mf* *fffz* *pp*

7 *s.p.* *mp* *mf* *f* *ff* *fff* *f* *p*

Pno.
sfz *ff* *Leo.* *Leo.* *Leo.*

♩ = 60

13

Vln. *p*

Vlc. *mp*

Pno. *pp* *pp* *mf* *mp*

Lea. * * * *

19

Vln. *p* *mp* *mf*

Vlc. *mp* *p* *mf*

Pno. *mp* *mf* *mp* *mf*

Lea. * * * *

25

Vln. *mf* *mf* *f* *f*

Vlc. *f* *mf* *ff* *f* *ff*

Pno. *mf* *f* *ff*

Lea. Lea. Lea. Lea. * Lea. * Lea. Lea. Lea. Lea. Lea. Lea.

accel. -----

30

Vln. *ff* *ff* *ff* *ff*

Vlc. *ff* *ff* *ff* *ff*

Pno. *ff* *ff* *ff* *ff*

Lea. * Lea. * Lea. Lea. * Lea. Lea. Lea. Lea. Lea.

accel. -----

35

Vln. *ff* *fff* *p*

Vlc. *fff*

Pno. *ff* *cresc.* *sffz* *sffz* *sffz* *sffz*

Lea. *Lea.* *Lea.* *Lea.* *Lea.* *

40

$\bullet = 70$

Vln. *pp*

Vlc. *p*

Pno. *pp*

Lea. *

46 V

Vln. *pp*

Vlc. *pp*

Pno. *pp*

And.

♩ = 95

51 c.l.

Vln. *p*

Vlc. *p*

Pno. *ppp*

♩ = 95

68

Vln. *c.l.* *p* *ord. s.p.* *mp* *f* *mp*

Vlc. *c.l.* *p* *ord. s.p.* *mp* *f* *mp*

Pno. *pp* *mf* *mf*

Lea. *

73

Vln. *c.l.* *p* *ord. s.p.* *mf* *cresc.* *ff*

Vlc. *c.l.* *p* *ord. s.p.* *mf* *cresc.* *ff*

Pno. *pp* *mf* *f* *ff*

Lea. *

78

Vln. *ff*

Vlc. *fff* *cresc.* *fff* *ff*

Pno. *ff*

Lea. *

82

Vln. *ff*

Vlc.

Pno. *ff*

Lea. *

II. 竹里館 THE HUT AMONG BAMBOOS

♩ = 50

Violin

Cello

Piano

pp *p*

pp *p*

pp *pp*

pp *pp*

Cello *

Cello *

Cello *

Vln.

Vlc.

Pno.

p *mp*

p *mp*

pp *ppp*

Cello *

Cello *

Cello *

11

Vln. *molto vibr.* *s.t.* *mf* *mf* *f* *s.p.*

Vlc. *p* *p* *f* *s.p.*

Pno. *mp* *ff* *7* *Leg.*

16

Vln. *pizz. 6* *sfz* *arco* *ff* *10*

Vlc. *senza vibr.* *pp* *pizz. 6* *sfz* *arco* *ff* *10*

Pno. *p* *mp* *ff* *7* *6* *12* *12* *12* *Leg.* *Leg.* *Leg.* ***

21

Vln. *sfz* *p* *f* *p*

Vlc. *p*

Pno. *sfz* *p* *p*

8va

8vb

25

Vln. *f* *mp* *mf* *f* *f*

Vlc. *mp* *cresc.* *mf*

Pno. *mp* *f* *f*

tr

9

3

7

3

7

mf

8va

8vb

Lea

29

Vln.

Vlc.

Pno.

f *ff* *f* *ff*

Lea. Lea. * Lea. * Lea.

33

Vln.

Vlc.

Pno.

ff *ff* *ff* *ff*

Lea. Lea. * Lea. * Lea. * Lea.

37

Vln.

Vlc.

Pno.

pp

pppp

ff

ff

ff

ff

ff

ff

Leo

Leo

Leo

Leo

Leo

Leo

41

Vln.

Vlc.

Pno.

pp

sffz

Leo

III. 送別 FAREWELL

♩ = 80

♩ = 110

Violin

Cello

Piano

Vln.

Vlc.

Pno.

Musical score for Violin, Cello, and Piano. The Violin part begins with a *p* dynamic and a *v* marking. The Cello part begins with a *mf* dynamic. The Piano part includes a *cresc.* marking and a *p* dynamic at the end.

Musical score for Violin, Viola, and Piano. The Violin part includes *pizz.*, *arco*, and *pizz.* markings. The Viola part includes *pizz.* markings. The Piano part includes *mf* and *mp* dynamics.

17

Vln. *mf* *arco* *mf* *ff* *mp*

Vlc. *mf* *f* *ff* *mp*

Pno. *mf* *sfz* *f* *mp*

scratch tone

Lea. Lea. Lea. Lea. *

26

Vln. *f* *ff* *ff*

Vlc. *f* *ff*

Pno. *f* *ff*

Lea. Lea. Lea. *

32 s.p.-----, sul A, D ord. scratch tone ord. scratch tone

Vln. *ff* *fff* *fff*

Vlc. s.p.-----, scratch tone s.p.-----, scratch tone

Pno. *ff* *fff* *fff* *subito p*

Lead. Lead. Lead. Lead. * Lead. Lead. * Lead. Lead. *

39 ord. sul D -----, + sfz

Vln. *mp*

Vlc.

Pno.

47

Vln.

Vlc.

Pno.

ord.

mp

sul D

sfz

55

Vln.

Vlc.

Pno.

f

mf

mp

f

p

sfz

p

sfz

p

sfz

mp

leg.

63

Vln. *mf*

Vlc. *mf*

Pno. *mf*

71

Vln. *sul A* *sfz* *mf*

Vlc. *sfz* *sul D*

Pno. *mf* *f*

Lea. Lea. *

78

Vln.

Vlc.

13.

Pno.

f *f* *f* *f* *f* *f*

f *v* *v* *v* *v* *v*

Lea Lea * Lea Lea

84

Vln.

Vlc.

Pno.

ff

v *v* *v* *v* *v* *v*

* Lea Lea * Lea Lea *

90

Vln. *ff* *cresc.*

Vlc. *cresc.*

Pno. *ff* *cresc.*

Leo. Leo. *

95

Vln. *sffz* *fff*

Vlc. *sffz*

Pno. *sffz*

Leo. Leo. * Leo. Leo. * Leo. *

♩ = 55

con sord.

101

Vln.

Vlc.

Pno.

p

pp

109

Vln.

Vlc.

Pno.

pp

pp

sed.

♩ = 80

senza sord.

Vln. 116 *pp* *V*

Vlc. *p*

Pno. 116 *pp*

ppp *Leg.* *

Vln. 125 *p* *mp*

Vlc. *p* *3* *5*

Pno. 125 *p* *pp* *mp* *p*

Leg. *

Accel. - - - - -

131

Vln. *mp* *mf* *f* *ff* *fff* *p*

Vlc. *mp* *mf* *f* *ff* *fff* *p*

Pno. *mp* *mf* *f* *ff* *fff* *p*

Lea. Lea. Lea. Lea. Lea. Lea. Lea. Lea.

♩ = 50

138

Vln. *p*

Vlc. *p*

Pno. *pp*

Lea. Lea. *